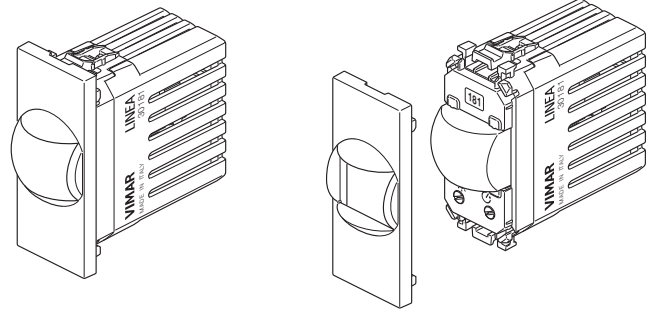


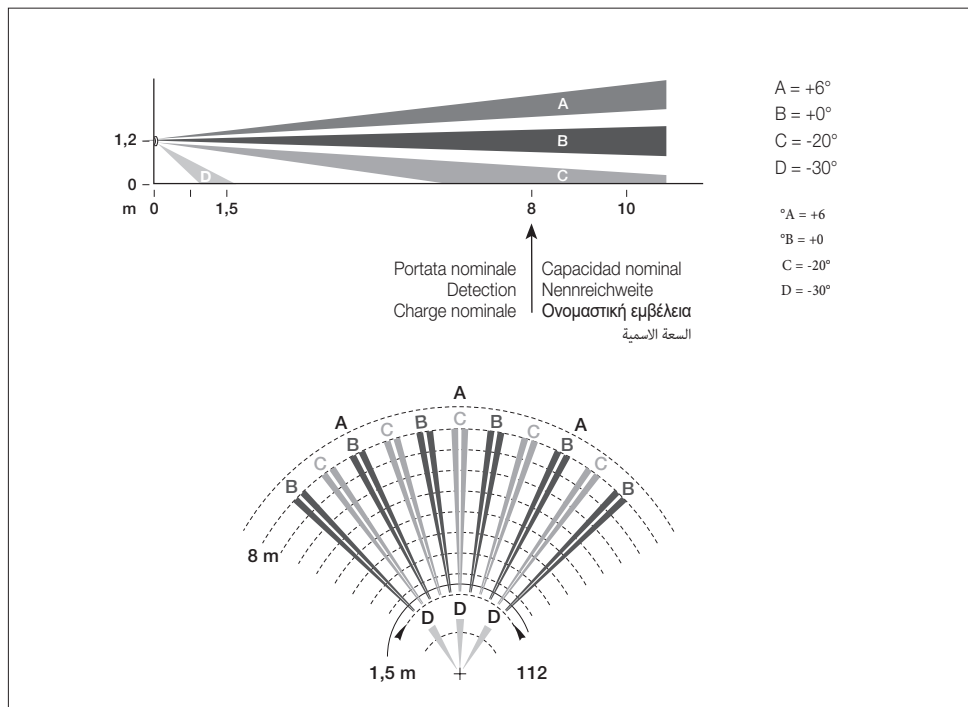
Solo per art. 30181.x: Togliere il coperchio per accedere alle regolazioni
 Only for art. 30181.x: Remove the cover to access the settings
 Uniquement pour l'art. 30181.x: Ôter le couvercle pour accéder aux réglages
 Solo para el art. 30181.x: Retire la tapa para acceder a los ajustes
 Nur für Art. 30181.x: Für die Einstellungen ist der Deckel abzunehmen
 Μόνο για τον κωδ. 30181.x: Αφαιρέστε το καπάκι για να αποκτήσετε πρόσβαση στις ρυθμίσεις
 فقط للمنتج 30181.x: انزع الغطاء للوصول إلى نقاط الضبط والتعديلات



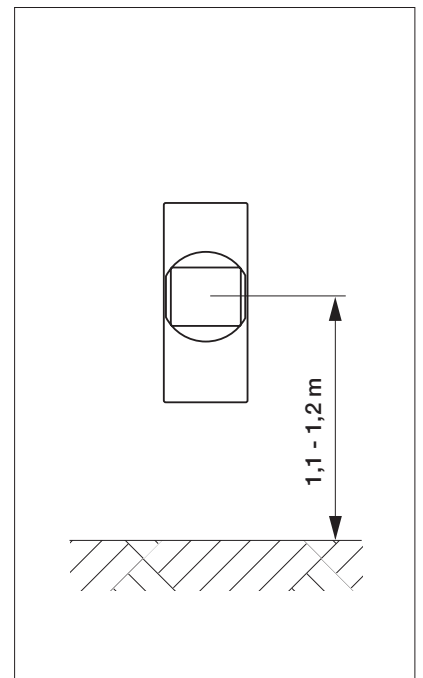
VISTA FRONTALE • FRONT VIEW • VUE DE FACE • VISTA FRONTAL • FRONTANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي

| | | | | | | |
|--|---|---|--|--|------------------------------|--------------------------------|
| <p>Lente di Fresnel Fresnel lens Lentille de Fresnel Lente de Fresnel Fresnel-Linse Φακός Fresnel عدسة فرينل</p> <p>Regolazione temporizzazione Timer adjustment Réglage temporisation Regulación del temporizador Zeiteinstellung Ρύθμιση χρονοδιακόπτη ضبط التوقيت</p> | <p>Regolazioni - Regulations - Réglages Regulaciones - Einstellungen - Εγκατάσταση - عمليات الضبط</p> | 30181.x | 20181-20184 19181 16633-16634 14181-14184 | | | |
| | | <p>Solo al buio Only in the dark Uniquement dans l'obscurité Sólo en la oscuridad Nur bei Dunkelheit Μόνο στο σκοτάδι فقط في الظلام</p> | <p>Crepuscolare Crepuscular Crépusculaire Crepuscular Dämmerung Φωτοκύτταρο حساس شفق</p> | <p>Sempre attivo Always on Toujours actif Siempre activo Immer aktiv Πάντα ενεργό نشط دائماً</p> | | |
| <p>Regolazione soglia del sensore crepuscolare Twilight sensor threshold adjustment Réglage du seuil du capteur crépusculaire Regulación del umbral del sensor crepuscular Einstellung der Auslösestromgrenze des Dämmerungssensors Ρύθμιση ορίου φωτοκυττάρου ضبط حد الحساس الشفقي</p> | | | | <p>~ 15 s - 15 ثانية</p> | <p>~ 5 min - 5 دقيقة</p> | <p>~ 10 min - 10 دقيقة</p> |

COPERTURA VOLUMETRICA • VOLUMETRIC COVERAGE • PROTECTEUR VOLUMÉTRIQUE
 COBERTURA VOLUMÉTRICA ÜBERWACHUNGSBEREICH • ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗ ΚΑΛΥΨΗ • تغطية حجمية



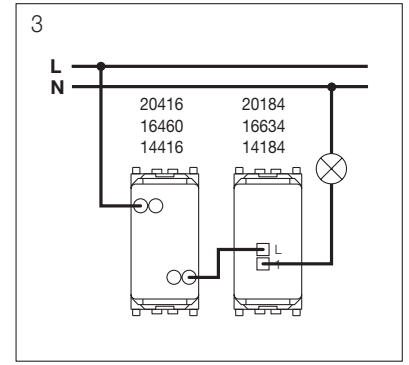
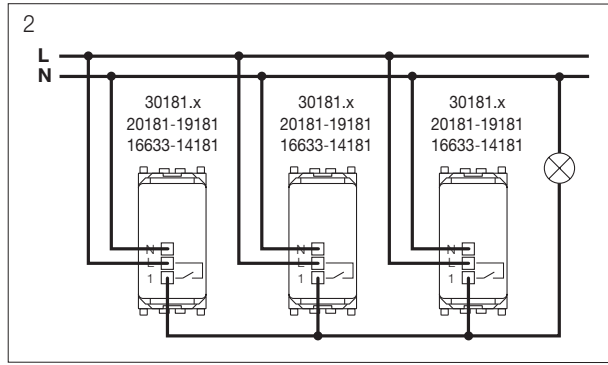
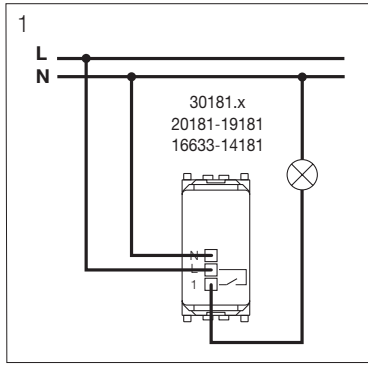
INSTALLAZIONE • INSTALLATION
 INSTALLATION • INSTALACIÓN
 INSTALLATION • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • التركيب



| | | | | |
|--------------|----------------|-------------|----------------|----------------|
| LINEA | EIKON | ARKÉ | IDEA | PLANA |
| 30181.x | 20181 20184 | 19181 | 16633 16634 | 14181 14184 |



COLLEGAMENTI • COLLEGAMENTI • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • التوصيلات



CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

| | |
|---|--|
| Alimentazione • Power supply • Alimentation • Alimentación • Versorgung • Τροφοδοσία • التغذية التشغيلية | 230 V~ 50/60 Hz 230 فولت - 60 / 50 هرتز |
| 30181.x - 20181-19181-16633-14181: uscita a relè NO 6 A 230 V~ • relay output NO 6 A 230 V~ • sortie à relais NO 6 A 230 V~ • salida de relé NO, 6 A y 230 V~ • Relaisausgang NO 6 A 230 V~ έξοδος ρελέ NO 6 A 230 V~ • مخرج بمرحل مفتوح عادة 6 أمبير 230 فولت | |
| 20184-16634-14184: uscita a triac per lampade ad incandescenza 60-300 W (permette il collegamento a due fili in serie al carico) • triac output for incandescent lamp 60-300 W (enables dual-wire series connection to load) • sortie à triac pour lampes à incandescence 60-300 W (permet le branchement à deux fils en série à la charge) • salida de triac para lámparas incandescentes de 60-300 W (permite conectar dos hilos en serie a la carga) • Triac-Ausgang für Glühlampen 60-300 W (für Anschluss an Last mit zwei Leitern in Reihenschaltung) έξοδος triac για λαμπτήρες πυρακτώσεως 60-300 W (επιτρέπει τη σύνδεση στο φορτίο με δύο αγωγούς σε σειρά) مخرج بصمام تحكم كهربائي تراكياك للمصابيح المتوهجة 60-300 واط (ايك، يسمح بتوصيل سلكين على التوالي بالحمّل) | |

**30181.x-20181-19181-16633-14181: CARICHI COMANDABILI • CONTROLLABLE LOADS • CHARGES COMMANDÉES • CARGAS CONTROLABLES
REGELBARE LASTEN • ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ • الأحمال التي يمكن التحكم بها**

| | |
|--|----------------------------|
| ~ Carichi resistivi • Resistive loads • Charges résistives • Cargas resistivas • Ohmsche Lasten • Ωμικά φορτία • أحمال المقاومة | 6 A 6 أمبير |
| ☀ Lampade a incandescenza e alogene • Incandescent lamps and halogen lamps • Lampes à incandescence et halogènes • Lámparas incandescentes y halógenas • Glüh- und Halogenlampen • Λαμπτήρες πυρακτώσεως και αλογόνου • مصابيح متوهجة ومصابيح الهالوجين | 1000 W 1000 واط |
| ⏚ Trasformatori ferromagnetici • Ferromagnetic transformers • Transformateurs ferromagnétiques • Transformadores ferromagnéticos • Ferromagnet-Transformatoren Μετασχηματιστές σιδηρομαγνητικού πυρήνα • محولات حديدية مغناطيسية | 1000 VA 1000 فولت أمبير |
| ⏚ Trasformatori elettronici • Electronic transformers • Transformateurs électroniques • Transformadores electrónicos • Elektronische Transformatoren Ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές • محولات إلكترونية | 700 VA 700 فولت أمبير |
| Lampade fluorescenti e fluorescenti compatte • Fluorescent and compact fluorescent lamps • Lampes fluorescentes et fluorescentes compactes • Lámparas fluorescentes y fluorescentes compactos • Leuchtstofflampen und kompakte Leuchtstofflampen • Λαμπτήρες φθορισμού και συμπαγείς λαμπτήρες φθορισμού • مصابيح فلورسنت وفلورسنت مدمجة | 60 W 60 واط |
| 💡 Lampade a LED (fino a 6 carichi LED collegabili) • LED lamps (up to 6 connectable LED loads) • Lampes à leds (jusqu'à 6 charges à leds connectées) • Lámparas de LED (hasta 6 cargas LED conectables) • LED-Lampen (bis zu 6 anschließbare LED-Lasten) • Λαμπτήρες LED (Έως 6 συνδεόμενα φορτία LED) • مصابيح ليد (لغاية 6 محولات ليد قابلة للتوصيل) | 60 W 60 واط |
| Strisce LED • LED strips • Bandes à leds • Tiras LED • LED-Streifen • Ταινίες LED • شرائط ليد | 450 W 450 واط |
| Ⓜ 1,8 A cos φ 0,6 • 1,8 A cos φ 0,6 • 1,8 A cos φ 0,6 • 1,8 A cos φ 0,6 • 1,8 A cos φ 0,6 • 1,8 A cos φ 0,6 • cos φ 0,6 - 1,8 | |

**20184-16634-14184: CARICHI COMANDABILI • CONTROLLABLE LOADS • CHARGES COMMANDÉES • CARGAS CONTROLABLES
REGELBARE LASTEN ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ • الأحمال التي يمكن التحكم بها**

| | |
|---|------------------------|
| ~ Carichi resistivi • Resistive loads • Charges résistives • Cargas resistivas • Ohmsche Lasten • Ωμικά φορτία • أحمال المقاومة | 1,3 A 1,3 أمبير |
| ☀ Lampade a incandescenza e alogene • Incandescent lamps and halogen lamps • Lampes à incandescence et halogènes • Lámparas incandescentes y halógenas • Glüh- und Halogenlampen • Λαμπτήρες πυρακτώσεως και αλογόνου • مصابيح متوهجة ومصابيح الهالوجين | 60-300 W 300-60 واط |

Nel caso di installazione di 2 interruttori nella stessa scatola, i carichi comandabili da ciascun interruttore devono essere ridotti in modo che la loro somma non superi i valori sopraindicati
For installing two switches in the same box, the controllable loads for each switch should be reduced so that total load does not exceed the amount indicated above
En cas d'installation de 2 interrupteurs dans le même boîtier, les charges admissibles sur chaque interrupteur doivent être réduites de façon que leur somme ne dépasse pas les valeurs sus-indiquées
Si se instalan dos interruptores en una misma caja, las cargas que se pueden mandar desde cada interruptor han de ser reducidas para que su suma no sea superior a los valores arriba indicados
Im Fall der Installation von 2 Schaltern in ein und derselben Dose müssen die von jedem Schalter regelbaren Lasten reduziert werden, sodass deren Summe die oben angegebenen Werte nicht überschreitet
Σε περίπτωση εγκατάστασης 2 διακοπών στο ίδιο κιβώτιο, τα ελεγχόμενα φορτία κάθε διακόπτη πρέπει να μειωθούν ώστε το άθροισμά τους να υπερβαίνει τις παραπάνω τιμές.
في حالة تركيب 2 أو أكثر من المفاتيح في نفس العلبة، فإنه يجب تخفيض الأحمال التي يمكن التحكم بها من كل مفتاح بحيث لا يتجاوز مجموعها القيم المشار إليها عالياً



49401717A0 02 2303



Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

| LINEA | EIKON | ARKÉ | IDEA | PLANA |
|---------|----------------|-------|----------------|----------------|
| 30181.x | 20181 20184 | 19181 | 16633 16634 | 14181 14184 |



30181.x-20181-19181-16633-14181:

Collegare l'apparecchio come indicato in figura 1. Il circuito di alimentazione (L-N) deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A

Connect the device as indicated in figure 1. The power circuits (L-N) should be protected against overloading by installing a device, fuse or circuit breaker, with rated current not exceeding 10 A

Relier l'appareil comme indiqué figure 1. Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal non supérieur à 10 A

Conectar el aparato de la manera ilustrada en la figura 1. El circuito de alimentación (L-N) se ha de proteger contra las sobrecargas mediante un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal inferior a 10 A

Den Anschluss des Geräts gemäß Darstellung in Abb. 1 ausführen. Der Versorgungskreis (L-N) muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung oder einen automatischen Schalter mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überlasten geschützt werden

Συνδέστε τη συσκευή όπως στην εικ. 1. Το κύκλωμα τροφοδοσίας (L-N) πρέπει να προστατεύεται από υπερφορτώσεις με ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα που δεν θα υπερβαίνει τα 10 A.

قم بتوصيل الجهاز على النحو المشار إليه في الشكل 1. يجب حماية دائرة التغذية التشغيلية (L-N) من الأحمال الكهربائية الزائدة من خلال جهاز أو منصهر كهربائي أو قاطع تيار أوتوماتيكي بقوة تيار اسمية لا تتجاوز 10 أمبير.

20184-16634-14184:

Collegare l'apparecchio come indicato in figura 3, in associazione a un portafusibile (20416, 16460, 14416) con fusibile rapido ad alto potere di interruzione tipo F2AH 250 V~ (07050.HF.2).

Connect the device as indicated in figure 3, together with a fuse box (20416, 16460, 14416) with quick-acting fuse with high breaking capacity type F2AH 250 V~ (07050.HF.2).

Relier l'appareil comme indiqué sur la figure 3, en association avec un porte-fusible (20416, 16460, 14416) avec fusible rapide à haut pouvoir d'interruption type F2AH 250 V~ (07050.HF.2).

Conectar el aparato de la manera ilustrada en la figura 3 con un portafusibles (cód. 20416, 16460, 14416) con fusible rápido de alto poder de corte de tipo F2AH 250 V~ (07050.HF.2).

Gemäß Darstellung in Abb. 3 den Anschluss des Geräts in Verbindung mit einem Sicherungskasten (20416, 16460, 14416) mit schneller Sicherung mit hoher Unterbrechungsleistung des Typs F2AH 250 V~ (07050.HF.2) ausführen.

συνδέστε τη συσκευή όπως στην εικ. 3, σε συνδυασμό με ασφαλειοθήκη (20416, 16460, 14416) με ασφάλεια ταχείας τήξεως υψηλής ικανότητας διακοπής τύπου F2AH 250 V~ (07050.HF.2).

قم بتوصيل الجهاز على النحو المبين في الشكل 3، بالاقتران مع حامل منصهر (14416، 16460، 20416) مزود بمنصهر سريع ذو قدرة قطع عالية من النوع F2AH 250 فولت~ (07050.HF.2).



REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN • ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

L'apparecchio non è installabile in: ambienti con repentini cambi di temperatura; ambienti con elevata umidità; ambienti con presenza di gas, fluidi corrosivi o di aria marina, ambienti polverosi.

The device cannot be installed in places with: constant temperature changes; high levels of humidity; the presence of gas, corrosive liquids or sea air; dust.

L'appareil ne peut pas être installé dans : les ambiances sujettes à sautes de températures fréquentes; les ambiances à taux d'humidité élevé; les ambiances avec présence de gaz, fluides corrosifs ou air marin; les ambiances poussiéreuses.

El aparato no se puede instalar en: ambientes con cambios bruscos de temperatura; ambientes con elevada humedad; ambientes con presencia de gases, fluidos corrosivos o aire marino; ambientes con polvo.

Das Gerät darf nicht in folgenden Bereichen installiert werden: Bereiche mit abrupten Temperaturänderungen; Bereiche mit hoher Feuchtigkeit; Bereiche mit Präsenz von Gas, korrosiven Flüssigkeiten oder Seeluft; Bereiche mit Staubentwicklung.

Η συσκευή δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε: χώρους με απότομες μεταβολές θερμοκρασίας; χώρους με υψηλή υγρασία; χώρους με παρουσία αερίων, διαβρωτικών ρευστών ή υφάλμυρου αέρα; χώρους με σκόνη.

لا يمكن تركيب الجهاز في: البيئات ذات التغيرات المفاجئة في درجات الحرارة; البيئات ذات الرطوبة العالية; البيئات التي يوجد بها غاز أو سوائل مسببة للتآكل أو هواء البحر; البيئات المترتبة.

Avvertenze per 20184, 16634, 14184.

- Non collegare più interruttori in serie o in parallelo tra loro.

- L'interruttore non è idoneo al comando di un relè di appoggio.

- L'interruttore non è provvisto di interruzione meccanica nel circuito principale e non fornisce quindi separazione galvanica. Il circuito sul lato carico deve essere considerato sempre in tensione.

Warnings for 20184, 16634, 14184

- Do not connect several switches in series or parallel between each other.

- The switch is not likely to command a relay support.

- Switch does not have a mechanical circuit breaker in the main circuit and so is not galvanically separated. The circuit load should be considered always under voltage.

Avertissements pour 20184, 16634, 14184

- Ne pas brancher plusieurs interrupteurs en série ou parallèle.

- L'interrupteur n'est pas susceptible de commander un support de relais.

- L'interrupteur n'est pas équipé d'une interruption mécanique sur le circuit principal et ne fournit pas de séparation galvanique. Le circuit côté charge doit être considéré toujours sous tension.

Advertencias para el interruptor 20184, 16634, 14184

- No conectar varios interruptores en serie o en paralelo entre sí.

- El cambio no es probable que un comando de apoyo de relé.

- El interruptor no posee interrupción mecánica en el circuito principal y, por lo tanto, no proporciona separación galvánica. El circuito del lado de carga debe considerarse siempre bajo tensión.

Hinweise für 20184, 16634, 14184

- Vom Anschluss mehrerer Schalter in Reihenschaltung oder parallel ist abzusehen.

- Der Schalter ist nicht geeignet, ein Relais zu unterstützen Befehl.

- Der Schalter ist nicht mit einer mechanischen Unterbrechung im Hauptkreis versehen und gewährleistet demnach keine galvanische Trennung. Der Kreis auf der Lastseite ist stets als spannungsführend zu betrachten.

Προειδοποιήσεις για 20184, 16634, 14184

- Μη συνδέετε διακόπτες σε σειρά ή παράλληλες.

- Ο διακόπτης δεν είναι δυνατό να προσελακώσει ένα ρελέ υποστήριξης.

- Ο διακόπτης 20184, 16634, 14184 δεν διαθέτει μηχανική διακοπή του κεντρικού κυκλώματος και κατά συνέπεια δεν παρέχει γαλβανική μόνωση. Το κύκλωμα στην πλευρά του φορτίου πρέπει να θεωρείται πάντοτε υπό τάση.

تحذيرات بشأن 20184, 16634, 14184.

- لا تقم بتوصيل عدة مفاتيح على التوالي أو على التوازي مع بعضها البعض.

- المفتاح غير مناسب للتحكم في مرحل الدعم.

- المفتاح غير مجهز بانقطاع ميكانيكي في الدائرة الرئيسية وبالتالي لا يوفر فصل جلفاني. يجب دائمًا اعتبار الدائرة الموجودة على جانب الحمل تحت الجهد.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) رقم 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.



49401717A0 02 2303



Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

DETTAGLI DISPOSITIVO E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com (il QR code apre la scheda dell'art. 30181.B, che condivide lo stesso foglio istruzioni con gli art. 30181.x-20181-20184-19181-16633-16634-14181-14184).



DEVICE DETAILS AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com (the QR code opens the data sheet of art. 30181.B, which shares the same instructions sheet as art. 30181.x-20181-20184-19181-16633-16634-14181-14184).



DÉTAILS DU DISPOSITIF ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com (le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 30181.B, qui partage la même notice d'instructions que les art. 30181.x-20181-20184-19181-16633-16634-14181-14184).



DETALLES DISPOSITIVO E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com (el código QR abre la ficha del art. 30181.B, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 30181.x-20181-20184-19181-16633-16634-14181-14184).



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR (der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 30181.B, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 30181.x-20181-20184-19181-16633-16634-14181-14184 beinhaltet).



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com (ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 30181.B, το οποίο έχει το ίδιο φύλλον οδηγιών με τους κωδ. 30181.x-20181-20184-19181-16633-16634-14181-14184).



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com (يفتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج 30181B والذي يشارك نفس ورقة التعليمات مع المنتج 30181x-14184-14181-16634-16633-19181-20184-20181).

